جام جم

■ روزنامه فرهنگی، اجتماعی صبح ایران ■ صاحب‌امتیاز: سازمان صداوسیمای جمهوری اسلامی‌ایران ■ مدیر مسؤول: مهدی عرفاتی

■ شاپا: ISSN۱۷۳۵-۳۶۳۷
■ پایگاه اطلاع‌رسانی: www.jamejamdaily.ir
■ پست الکترونیکی: info@jamejamdaily.ir

■ تهران، بلوار میرداماد، جنب مسجد الغدیر، شماره ۱۲۹
■ تلفن: ۰۲۱-۲۳۰۰۴۰۰۰ ■ دورنگار تحریریه: ۲۲۲۲۶۲۵۲
■ سازمان شهرستان‌ها: ۴۵۸۹۷ ■ کدپستی: ۱۹۱۱۶۱۸۴۱۳
■ امور مشترکین: ۴۴۲۰۲۹۳۰ ■ سازمان آگهی‌ها: ۴۹۱۰۵۰۰۰
■ شماره پیامک: ۳۰۰۰۱۲۴۰ ■ روابط عمومی: ۲۲۲۶۲۱۴۲
■ چاپ: چاپخانه روزنامه جام جم

یکشنبه ۲ آذر ۱۳۹۹|۶ ربیع‌الثانی ۱۴۴۲|۲۰ صفحه|سال بیست و یکم - شماره ۵۸۰۹|استان تهران و البرز ۲۵۰۰ تومان - دیگر استان‌ها ۱۵۰۰ تومان|Sunday - November 22, 2020

حدیث روز: تحف‌العقول

امام حسن(ع): آن خوبی که شر و آفتی در آن نباشد شکر در مقابل نعمت‌ها و صبر و شکیبایی در برابر سختی‌هاست.

واحه: مولانا

مکری بکرد بنده و مکری بکرد وصل
از مکر توبه کردم مکارم آرزوست

امروز در تاریخ:

- درگذشت درویش‌خان، از پدران موسیقی ایران(۱۳۰۵ش)
- زادروز دکتر علی شریعتی(۱۳۱۲ش)
- درگذشت آندرو مالرو، هنرشناس و اندیشمند فرانسوی(۱۳۵۵ش)
- درگذشت غلامحسین ساعدی نویسنده(۱۳۶۴ش)

اوقات شرعی:

اذان ظهر: ۱۱/۵۱ — غروب آفتاب: ۱۶/۵۳
اذان مغرب: ۱۷/۱۳ — نیمه‌شب شرعی: ۲۳/۰۷
اذان صبح (فردا): ۵/۲۰ — طلوع خورشید(فردا): ۶/۴۸

وضعیت آب و هوای امروز

تهران	ایلام	بوشهر	خرم‌آباد	ساری	زنجان	مشهد	یزد
۱۱/ ۶	۱۶ / ۵	۲۵ / ۱۸	۱۶ / ۰	۱۲ / ۶	۸ / ۱-	۱ / ۴-	۱۴ / ۷

حکمت ۴۱: نهج‌البلاغه

قلب احمق در دهان او و زبان عاقل در قلب او قرار دارد.

یادداشت

صدایی از بهشت

محمد لطفی
نویسنده

به نظرم نانوشته‌ترین نوع کاربردی زبان، زبان احساسات است یعنی زبان یک نفر را ندانی و او هم زبان تو را ندانند، اما از روی احساسات و عواطف، بدون نماد بتوانید همدیگر را بفهمید. این موضوع زمانی اهمیت بیشتری پیدا می‌کند که تو علاوه بر این‌که مخاطب غیرهمزبان داری، بتوانی نوعی همذات‌پنداری در او ایجاد کنی و آنچه در قلبت می‌جوشد و روی زبانت جاری است را عینا به وجود شنونده‌ات منتقل کنی. این یک تخصص است؛ تخصصی که از بین میلیاردها انسان آمده و رفته، خیلی‌هایشان بلد نبوده یا از آن استفاده نکرده‌اند؛ راهش این است که باید خودت غرق در آن موضوع شوی تا بتوانی با زبان احساس با مخاطب غیرهمزبانت تبادل کلمه داشته باشی. حالا خودتان را پرتاب کنید به ساعت چهار عصر روز یازدهم محرم؛ روز فردای عاشورا. خیلی از ماها که چشممان دارد کلمه‌های آذری را دنبال می‌کند، زبان آذری نمی‌دانیم. حالا در یک صفحه جدید گوگل، اسم سلیم موذن‌زاده را جست‌وجو کرده و یکی از نتایج را باز کنید و روی علامت پلی بزنید. نه می‌فهمید چه می‌گوید و نه از جزییات روضه خواندنش باخبرید، اما بدون این‌که بخواهید، یک بغض به درشتی استخوان‌های گلوگیر، جا خوش می‌کند وسط راه نفس و تا اشک نریزید، یقه‌تان را رها نمی‌کند. این درست همان همذات‌پنداری ناخواسته و ناخودآگاهی است که انتقال عواطف، می‌تواند در مخاطب ایجاد کند. همان فن و هنر و نمک که سلیم موذن‌زاده بالاترین درجه‌اش را فتح کرده بود. امروز دوم آذر سالروز عروج آقا سلیم است. آقا سلیم بسیار گریست و گریاند؛ خیلی وقت‌ها بدون این‌که مخاطبش جزئیات زبانش را درک کند.

آقا سلیم! برای همه ناله‌هایی که زدید و شنیدیم و بدون فهم کلمات، مو به تنمان سیخ شد و بغض‌مان اشک شد به شما مدیون و از شما ممنونیم. لطفا در جوار مولایان‌مان، دعاگوی‌مان باشید.

کافه میرداماد

گفت‌وگو با احمد مدقق، نویسنده افغانستانی در روز جهانی سلام

سلام؛ کلام اهل بهشت است

احمد مدقق
تحسین‌شده جایزه جلال‌آل احمد

طاهره آشیانی
روزنامه‌نگار

بچه که بودم گاهی به دیدن یکی از اقوام می‌رفتیم که ساکن یکی از روستاهای نیشابور بود. خانمی محجوب و صبور که ما صدایش می‌کردیم خاله. ما را می‌برد در اتاق مهمان خانه‌اش که دور تا دورش پشتی گذاشته بود که رویه‌اش گلدوزی بود با طرح‌هایی که شبیه نقاشی بچه‌ها بود. پرده‌ها هم همین‌گونه بود. یکی از تفریحاتم این بود که به این نقاشی‌های گلدوزی شده نگاه کنم و در ذهنم برایشان داستان بسازم. این خاله یک عادت دیگر هم داشت هر وقت از اتاق مهمان بیرون می‌رفت و برمی‌گشت، سلام می‌داد و من متعجب که چرا او سلامش را تکرار می‌کند، نامش را گذاشته بودم «خاله؛ سلام سلامی...» حالا احمد مدقق، نویسنده‌ای که اصالتا افغانستانی است، اما در ایران به دنیا آمده و بزرگ شده، می‌گوید در افغانستان تکرار سلام یکی از آداب زیستن است و کسی از آن تعجب نمی‌کند. اگر فردی در یک ساعت مثلا ۱۰ بار هم از اتاق یا مکانی خارج شود و دوباره برگردد سلام می‌دهد و دیگران هم جوابش را می‌دهند و هیچ‌کس خسته یا کلافه نمی‌شود.

دیروز که به مدقق تلفن کردم روز جهانی سلام بود. حوزه کاری او در ادبیات و داستان کودک و نوجوان است، اما برای بزرگسالان هم داستان می‌نویسد. اولین رمان بلند او به نام آوازهای روسی در یازدهمین جایزه ادبی جلال تحسین شد. مدقق سال ۶۴ در قم به دنیا آمده و بزرگ شده، اما این‌گونه نیست که با آداب و چگونگی زیست مردم افغانستان بیگانه باشد و آنها را نشناسد.

واژه‌ای برای گسترش مهر

برای موضوع سلام سراغ این نویسنده رفتم، چون زیستن در دو اقلیم و جغرافیا را تجربه کرده، سرزمین‌هایی نزدیک به هم که از یکدیگر تاثیر می‌گیرند. ایران و افغانستان؛ دو کشور که قرن‌هاست با هم بده‌بستان‌های زیادی دارند و زمانی افغانستان به ایران تعلق داشته. سراغ مدقق رفتم، چون یکی از دلایلی که جهانیان را بر آن داشته تا روزی را به نام روز جهانی «سلام» در تقویم به ثبت برسانند از بین بردن مرزهای بین قومیت‌ها و نژادهاست به دور از هر خشونتی، برای گسترش مهر و دوستی بین آدم‌های همه کره زمین.

مدقق درباره سلام می‌گوید: به نظرم بهترین کلمه‌ای است که می‌تواند همه مرزها را از بین ببرد و صلح و صفا ایجاد کند. در قرآن در سوره‌ها و آیات مختلفی تاکید شده که سلام، کلام بهشتیان است. اهالی بهشت در استقبال از یکدیگر به‌هم سلام می‌دهند. خداوند در قرآن وقتی به نیکی‌ها و خوبی‌ها و بشارت به سلامت اشاره می‌کند از واژه سلام استفاده می‌کند: در سوره قدر درباب یکی از بهترین شب‌های سال می‌گوید: «سَلامٌ هِی حَتَّی مَطْلَعِ الْفَجْرِ» و هر زمان که از پیامبران گذشته یاد می‌کند به آنها سلام می‌دهد: «سلام علی موسی و هارون...». قبل از این که جهانیان به عمق و تاثیر سلام در روابط بین انسانی پی برده باشند و روی آن کار کنند و آن را به مهارتی برای زندگی بهتر روی کره زمین تبدیل کنند، دین اسلام درباره آن بسیار گفته و تاکیدات زیادی روی آن داشته و دارد. در احادیث تاکید شده که سلام مستحب است و جواب سلام واجب. شاید به این دلیل که سلام و پاسخ آن می‌تواند درهای گفت‌وگو و مراودات سالم و ایمن را باز کند.

سلام و احساس امنیت

مدقق می‌گوید: من در مراوداتم در اولین قدم به طرف مقابل سلام می‌دهم و در ادامه از روی جوابی که او به من می‌دهد متوجه می‌شوم باید با او چگونه رفتار کنم یا توقع چگونه رفتار و گفتاری را از او داشته باشم. با نوع جواب سلام است که یا احساس امنیت می‌کنم یا نمی‌کنم. به گفت‌وگو ادامه می‌دهم یا نمی‌دهم. امنیتی که از سلام می‌گیرم برایم خیلی مهم است.

به مدقق می‌گویم بیشتر آدم‌ها سلام می‌دهند تا اول ادب و نزاکت خود را نشان دهند و این‌که اعلام آمادگی کنند برای برقراری ارتباط، اما شما روی کلمه امنیت تاکید دارید. دلیل خاصی دارد؟

می‌گوید: نمی‌دانم. شاید به این دلیل که اصالتا افغانستانی هستم و پدر و مادرم متعلق به سرزمینی‌اند که امنیت در آن کم است. ما ذاتا در پی امنیت هستیم. در افغانستان جان مردم در خطر است و شاید شنیدن کلمه سلام، نوید سلامت و امنیت بدهد و آدمی که سلام داده و منتظر جواب است، دوست است نه دشمن. در ایران خطر جانی ما را تهدید نمی‌کند اما من از نظر روانی به دنبال امنیت هستم. اهل نوشتنم و روایت. برای همین لحن برایم بسیار مهم است. اگر از روی لحن کسی حتی وقتی جواب سلامم را می‌دهد متوجه شوم احساس خوبی نسبت به من ندارد یا تمایل ندارد صحبت ادامه پیدا کند، ساکت می‌شوم.

بعد از سلام چه بگوییم؟

سلام برای باز کردن راه یک ارتباط دو طرفه است. اگر طرف مقابل سلام را با حس و حال مورد قبول شما نداد، شما اما می‌توانید با لحنی بهتر و خوش‌تر صحبت را ادامه بدهید. مگر نه این است که سلام برای آغاز گفت‌وگوست و این‌که روان‌شناسان روی این موضوع و مهارت کار می‌کنند که بعد از سلام چه بگوییم و چه رفتاری نشان دهیم تا دوستی‌ها و مراودات بهتر و سالم‌تر شود؟

می‌گوید: این مهارتی است که این روزها زیاد روی آن کار می‌شود، اما خصلت‌های فردی را نمی‌توان نادیده گرفت. من معمولا آدمی نیستم که باب صحبت و مراوده را باز کنم. منتظر می‌مانم دیگران آغازگر باشند که در این مسیر گاهی موفق می‌شوم دوستان جدیدی پیدا کنم گاهی هم نمی‌شوم.

می‌گویم: فرزند دارید. آیا تصمیم ندارید این مهارت را به او یاد بدهید که بعد از سلام آغازگر رابطه و صحبت و مراوده باشد که می‌گوید: راستش تا به حال به این نکته فکر نکرده بودم که باید این مهارت را به بچه‌ها آموخت. هر چند الان مدارس و مهدهای کودک روی روابط و چگونگی مدیریت آن بیشتر از خانواده‌ها کار می‌کنند و بچه‌ها با فضاهای مختلفی مواجه می‌شوند که حتما با دنیایی که ما تجربه کرده‌ایم متفاوت است، اما من هم به عنوان پدر باید روی این موضوع حساس باشم و تعالیمی را به فرزندم بدهم.

کلمه عمیق

به مدقق می‌گویم، یکی دیگر از کارکردهای سلام، ایجاد حس و حال خوب در آدم‌هاست، اما به نظرتان چرا ما مثلا از سلام دادن‌های مکرر و پی در پی گوینده‌های رادیو به خصوص در برنامه‌های صبحگاهی حس خوبی دریافت نمی‌کنیم؟

این نویسنده می‌گوید: چون تقلبی است، چون تظاهر است. آدم‌ها قبل از بیان و کلمه، احساس را به یکدیگر منتقل می‌کنند و حس آدم‌ها آن‌قدر قوی است که خیلی زود منتقل می‌شود. برخی آدم‌ها - این آدم می‌تواند گوینده رادیو یا مجری تلویزیون هم باشد - دلشان صاف است، گره و کینه ندارد، شفاف است. همه اینها در همان اولین کلمه که سلام است به ما منتقل می‌شود. متوجه می‌شویم تظاهر یا اجباری در آن نیست. اما برخی درونشان زلال نیست، تظاهر می‌کنند، مثلا به جمعی وارد می‌شوند با صدای بلند می‌گویند: سلام سلام... اما لحن و حس‌شان نشان می‌دهد سلامشان خالص نیست، تظاهر است یا حتی اجبار. برخی چنان سلامشان عمیق و رسا و در عین حال سرشار از حس خوب است که با همین کلمه به مخاطب می‌گویید به من اعتماد کن، من به تو صدمه‌ای نمی‌زنم. من با تو دوست هستم و برای صحبت و گفت‌وشنود کنارت قرار گرفته‌ام. افغانستانی‌ها روی کلمه سلام خیلی تاکید دارند. برای همین آن را غلیظ ادا می‌کنند. بیشترشان می‌گویند: سلام علیکم... چون باورشان این است که «سلام» نشان‌دهنده درون و برون آدم‌هاست. با همین یک کلمه می‌توان آدم‌ها و حدودی که برایت مشخص می‌کنند را شناخت.

مقطع حساس کنونی

چرا حکیم در عین شایستگی نایل نشد؟

امید مهدی‌نژاد
طنزنویس

حکیمی که برای تفریح و تفرج و اندیشیدن به معنای غایی زندگی در سکوت به اطراف شهر رفته بود و دو نفر از مریدانش نیز که هرجا می‌رفت، ول نمی‌کردند و دنبالش می‌رفتند، با او همراه شده بودند هنگام ظهر به درخت گردویی که کنار جوی آبی قرار داشت، رسید و به مریدان پیشنهاد کرد همان‌جا بنشینند و آتش درست کنند و جوجه‌هایی را که مرید اول همراه آورده بود بر بدن بزنند و پس از آن خربزه‌ای را که مرید دوم همراه آورده بود، پاره کنند. پس از آن‌که حکیم و مریدان، زیلو را زیر درخت انداختند و نشستند، مرید دوم درحالی‌که خربزه را از داخل خورجینش بیرون می‌آورد تا داخل آب بیندازد که خنک شود، رو به حکیم کرد و گفت: ای حکیم! سؤالی دارم. حکیم گفت: بفرما.

مرید پرسید: چگونه است که گردو به این کوچکی درخت به این بزرگی دارد، اما خربزه به این بزرگی بوته‌ای به آن کوچکی؟ حکیم در اندیشه شد تا پاسخی به پرسش مرید بدهد که ناگهان گردویی از درخت کنده شد و به سفتی به سر مرید اول، که داشت جوجه‌هایی را که در پیاز و زعفران غلتانده بود، سیخ می‌زد تا روی زغال بگذارد، خورد. حکیم از فرصت استفاده کرد و گفت: به‌خاطر همین. اگر به‌جای گردو، خربزه به کله ایشان می‌خورد، الان ما ایشان را داشتیم که برایمان جوجه کباب کند؟ مریدان از این پاسخ نعره برآوردند و صیحه بزدند و مشغول کار خود شدند.

در این لحظه حکیم در اندیشه شد که چرا گردو پایین افتاد و هوا نرفت و چرا اشیاء از بالا به پایین سقوط می‌کنند و چرا برعکس نیست و چرا ما وقتی می‌پریم، بار دیگر به زمین برمی‌گردیم، اما همین که به نتیجه‌گیری غایی نزدیک شد، جوجه‌ها آماده شد و مرید اول حکیم را صدا زد و رشته افکار او از هم گسست و نتوانست به کشف قانون جاذبه نایل شود.

جدول شماره ۵۷۹۹

جدول عادی

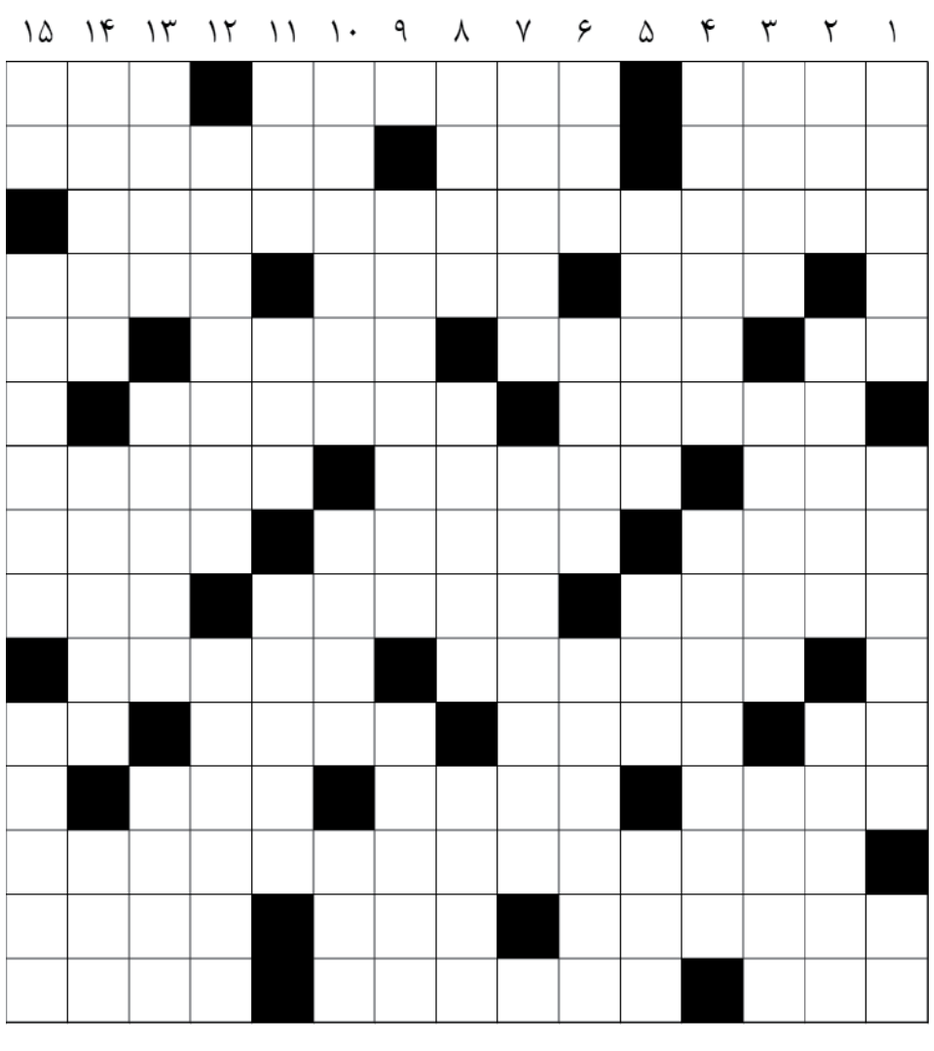
افقی: ۱) باعث و موجب- طولانی و پیاپی- خلق و خو ۲) نخستین مرد شهید اسلام- خجسته- ممیزی فیلم ۳) بنیانگذار رصدخانه شهر ری ۴) بی‌حال- کبوتر صحرایی- یک یک مردم ۵) حس بویایی- نرده- پروفیل فلزی به شکل زاویه قائمه- گریز حیوان ۶) از ساخته‌های سینمایی آلفرد هیچکاک- پایتخت آلبانی ۷) دیدنی در ارتش- فن- فرمانی نظامی ۸) رفت و آمد- موسس سلسله گورکانیان- آسیاب آشپزخانه ۹) همسرگزیده- تقسیم ملک مشاع بین مالکان- نوعی پارچه کلفت ۱۰) مشاجره و جر و بحث- با شدت و فوریت ۱۱) N- روز بعد- از القاب حضرت علی(ع)- پوستین ۱۲) مستقیم- واحد پول امارات- کلمه استثناء ۱۳) هافبک دفاعی تیم فوتبال پرسپولیس ۱۴) ثابت‌قدم- پول خارجی- پایتخت نروژ ۱۵) آرزو- پدر سام در شاهنامه- بازدارنده.

عمودی: ۱) ترش و شیرین- ظالم- عضو رونده ۲) سنگ چاقوتیزکنی- سختی و مشقت- محروم ۳) بخش انتهایی پرچم گل- پشته‌ای از ماسه و سنگ که سراسر دهانه رودخانه را بگیرد- نماد ۴) شاخص و ممتاز- از آثار شهید مطهری ۵) کشته شدن- ماست چکیده- گل ته حوض ۶) سالخورده- نوعی موشک ضدتانک- یاری‌کننده ۷) کرنش- آبشاری مرتفع در آمریکای شمالی ۸) همیشه- پایتخت بوتان- دارای مقام و منزلت ۹) آراستن ناخن‌ها- نامی دخترانه ۱۰) آخرین ماه فرنگی- خشنود- گازی مرکب از سه اتم اکسیژن ۱۱) موی گردن شیر- سخت و دشوار- صفرا ۱۲) وکیل- الماس درخشنده ۱۳) مجهز به سلاح- ودیعه- خبرگزاری ایتالیا ۱۴) ناشی و بی‌تجربه- یار ژولیت- رها و آزاد ۱۵) موجب زیان- دیو سپید پای‌دربند- برابر بودن.

جدول ویژه

افقی: ۱) قطب منفی باتری- شهر خیالی در انتهای مشرق عالم- کالا ۲) باشگاه فوتبال فرانسوی- ماندن در زندان- فلاسک ۳) نمایشنامه‌ای از صادق هدایت درباره حمله اعراب به ایران ۴) شهری ساحلی با شن‌های سفید در هند- موسیقی اصیل- ایالتی در آمریکا ۵) مخفف اینک- زیور- زورق- حرف گزینش ۶) شاعر نوپرداز- از مشتقات خون ۷) سرمایه جاودانی است- ریخت و پاش- گوشه‌ای در آواز ابوعطا ۸) همدم- لقب رستم دستان- از حواریون مسیح ۹) درهم برهم- دیروقت شب- چوبه اعدام ۱۰) دریاچه هلالی‌شکل قزاقستان- پریشان ۱۱) از مطهرات- قدرت- قیمت نامطلوب- بیماری آب مروارید ۱۲) از زبان‌های زنده دنیا- حالتی مخصوص زن باردار- نقاب ۱۳) باب اول گلستان سعدی ۱۴) کاخ اسپانیا که از مشهورترین بناهای اسلامی جهان است- کنیزک- عید کریسمس ۱۵) قومی ایرانی- از مشتقات آمونیاک- خیاط قدیم.

عمودی: ۱) پوشاک فصل سرما- موفق- صدمه ۲) زادگاه حضرت ابراهیم(ع)- بیماری- شاعر فرانسوی گل‌های رنج ۳) در دوره ساسانیان به شهرستان می‌گفتند- دو شب پیش- مرز ۴) گدایی- تعصب خشک و مفرط دینی ۵) پول نیجریه- پیش- چین و چروک پوست ۶) انکار کردن- وجود ندارد- گوشه‌ای در دستگاه ماهور ۷) جزیره- ترک دنیا و عبادت برای آمرزش گناهان ۸) مقابل باز کردن- بی‌صدا- عقیق سلیمانی ۹) انجام و اداره امور- ارجمند ۱۰) ساکنان بهشت- قسمت پشت به آفتاب ساختمان- دهان کوچک ۱۱) لیکن- نومیدی- افتتاح ۱۲) پیشواز- همسایه نروژ ۱۳) ترسو- پدر علم تاریخ- درختچه‌ای با ساقه‌های خاردار ۱۴) شهری در شمال شرقی فرانسه- دوره‌ای از بیماری- رد پا ۱۵) دورنمای عمر- مجله ادبی عباس اقبال آشتیانی- قطعه شعری معروف از نیما یوشیج.



حل جدول عادی شماره ۵۷۹۸

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	س	ا	■	پ	ا	ر	چ	■	چ	ا	ل	د	ر	ا	ن
۲	گ	س	ت	ا	خ	■	ک	ل	ن	■	و	ا	گ	ر	ا
۳	ک	ر	ا	ک	ر	■	ا	ح	ت	ک	ا	ر	■	د	ق
۴	■	ا	ر	ی	ا	■	م	ظ	ه	ر	■	س	م	ن	و
۵	ل	ر	ی	■	ج	ب	ه	ه	■	ا	ج	ی	ر	■	س
۶	ذ	■	خ	ب	ی	ر	■	ش	ا	م	ل	■	گ	ک	ی
۷	ی	ح	ی	ی	■	ا	چ	م	ز	■	ف	ی	ل	ی	■
۸	ذ	ل	■	ا	س	ی	ر	ا	ن	خ	ا	ک	ر	■	ف
۹	■	ب	ی	ش	ی	■	و	ر	ا	ج	■	ر	م	ر	ل
۱۰	م	ی	ش	■	ل	چ	ک	ی	■	ل	و	و	ر	■	ف
۱۱	ر	■	م	ش	ک	ل	■	ک	ش	ت	ی	■	چ	م	ل
۱۲	د	ن	ی	ا	■	م	ک	ر	ر	■	ت	ل	ا	ش	■
۱۳	ا	ی	■	ت	ر	ن	ا	د	و	■	ر	و	ن	م	ا
۱۴	ن	ا	ر	و	ن	■	ف	ن	ا	■	ا	ن	و	ی	ن
۱۵	ه	م	ی	ن	ک	و	ی	■	ن	و	ی	د	■	ل	ا

حل جدول ویژه شماره ۵۷۹۸

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
۱	خ	ا	■	م	چ	ز	ا	■	ی	ف	ر	م	خ	ا	ن
۲	ا	س	م	ا	ن	■	ر	ک	ب	■	ن	ا	ی	ر	ا
۳	و	ل	ا	ی	ت	■	ت	ر	ا	ژ	د	ی	■	ل	پ
۴	■	ح	ل	ا	ل	■	چ	ی	ب	ی	■	د	ر	ن	ا
۵	ر	ه	ا	■	م	م	ا	س	■	ا	ن	ه	ا	■	ل
۶	س	■	ب	ر	ن	ش	■	ت	م	ن	ا	■	و	ی	م
۷	و	ز	و	و	■	ک	ب	و	د	■	ز	ا	د	ن	■
۸	ب	ی	■	ا	س	ی	د	ف	ر	م	ی	ک	■	ا	م
۹	■	ن	و	ق	ا	■	د	ر	س	ت	■	ب	ا	ل	و
۱۰	ق	پ	ا	■	ت	ک	ل	م	■	ی	ک	ر	و	■	ر
۱۱	ل	■	پ	ه	ن	ا	■	ا	د	ن	ا	■	ع	ر	ب
۱۲	م	ی	س	ر	■	ل	و	ل	و	■	ز	ک	ا	م	■
۱۳	ز	و	■	س	ا	ک	ا	ر	ز	■	ی	ا	ق	و	ت
۱۴	ن	ف	ر	ی	ن	■	ک	و	خ	■	ی	ت	ی	م	ه
۱۵	ی	و	و	ن	ت	و	■	س	■	ی	ن	ا	■	ی	ی